

# 1 REYE NABEMA CARTA REYE

## 10

*Sabá druadebema boroba Salomoñ* аслде wāna

<sup>1</sup> Wērāda Sabá druadebema boro basía. Mañ wērāba ūrísia Salomoñra Ācōrēneba trĭ ɸlga ɸlda. Mañ carea idjia Salomoña ne cawaié beada iwidiide wāsia poya panui cawaya. <sup>2</sup> Idji ume zocārā wāsidaa. Cameyo zocārāne quera beada, mōgara biya quedea nēɸla bea sida edesia. Idjaba oroda waiɸla edesia. Jerusaleñne jūēpeɸa Salomoñ ume bedede wāsia. Mañne idjia iwidi quĩrĩ ɸadara jūma iwidiisia. <sup>3</sup> Idjia iwidiɸara Salomoñba jūma aride panusia. Idjia poya panuéra neé basía. <sup>4-5</sup> Māwā Sabádebema boro wērāba cawasia Salomoñra wārāda bio ne cawa ɸlda. Mañ awara Salomoñ de dromada, idjia coi carea eroɸlda, idjiare bea chūmebadada, idji nezocarāda ādji djiro bara, idji nezocarā dji dromarāda, idjia Ācōrē de dromane animarā babue diabari sida unupeɸa cawa crīchaé basía.\* <sup>6</sup> Mañne idjia Salomoña nāwā jarasia:

–ɸl necawaadebemada, ɸl oɸadebema sida mĭ druade ūrísia. Iɸiɸlɸl cawasia mañra wārāda. <sup>7</sup> Zei naēna mĭa ĩjǎé ɸasia. Baribɸlɸl ara mĭdji dauba ununa bērā ĩjāsia. Wārāda ɸdebema jarapeɸadara ni ēsidra biɸa mĭa jaradaé basía. Mĭa ūrĩna cāyābara ɸlra ne cawaara ɸla idjaba baraara ɸla. <sup>8</sup> ꝑɸl ēberārāra bio ɸlsriɸa beaɸida panla!† ɸlare bea sida bio ɸlsriɸa beaɸida panla ewariza

\* <sup>10:4-5</sup> Idjiare bea chūmebadada. Hebreo bedede mañra ebuɸa ɸléa. Ἰσραηλμαarā jara ɸla: “Idjiare bea panabadada.” † <sup>10:8</sup> ɸl ēberārāra. Hebreo bedede māwā ɸl ɸla. Griego bedede, dewara carta drōāne biɸa “ɸl quimarāra” ɸl ɸla.

bl quĩrãpita panlne bl necawaada ùĩrĩ panl bẽrã. <sup>9</sup> Bl ãcõrẽra bio bia ðla. Idjia blra bia unupeða israelerã boroda ðlsia. Idjia israelerãra ewariza bio quĩrĩã ðl bẽrã, blða ãdjirã boroda ðlsia bia pe erobãmãrẽã idjaba jipa cawa o ðãmãrẽã.–

<sup>10</sup> Sabáðebema boro wẽrãba Salomoõa oroda nueve mil libra diasia. † Mañ awara quera quĩrãtanoa ðeada, mõgara biya quedeã nẽbla ðea sida zocãrã diasia. Mañ wẽrãba Salomoõa quera waiðla diãda quĩrãca ni aþalba Israel druaðaa enenacaa.

<sup>11-13</sup> Mañbe Israelðebema boro Salomoõba eroblaðebemada Sabáðebema boro wẽrãa waiðla diasia. Mañ awara ne jũma mañ wẽrãba iwidida sida diasia. Mañbe Sabáðebema boro wẽrãra, idji ume zepedaðarã sida idji druaðaa jẽda wãsidaa.

*Salomoõ* ne bara ðada

Tiro puruðebema boro Hiraõba barcoda zocãrã erobasia. Mañ barcoba oroda, sãndalo bacuruda, idjaba mõgara biya quedeã nẽbla ðea sida Opir druaðeba Israel druaðaa waiðla enebadjidaa. Mañ sãndalo bacuruba Salomoõba dumene ãtaa jida wãbadada ãcõrẽ de dromane, idji de dromane biða obisia. Mañ awara arpada, salterio sida dji zá cawa ðea itea obisia. Sãndalo bacuru mañ ewaride waiðla enena quĩrãca mañ naẽna ni mañare biða enenacaa. <sup>14</sup> Poaza Salomoõba oroda cincuenta mil libra edabadjia. § <sup>15</sup> Mañ awara Arabia druaðebema bororãa, Israelðebema dji dromarãa biða oroda diabibadjia. Ne nẽdobuebadarãa biða oroda diabibadjia Israel druaðe ne nẽdobuedãmãrẽã.

<sup>16</sup> Israelðebema boro Salomoõba djõi careabema jũãtrabada waiðla ðeada dosciento berrachi obisia.

† 10:10 Nueve mil libra. Hebreo *bedeade* bl ðla “120 talentos.”

§ 10:14 Cincuenta mil libra. Hebreo *bedeade* bl ðla “666 talentos.”

Mañza quince libra oro oða basía.\* <sup>17</sup> Idjaba dji caibeadada tresciento berrachi obisia. Mañza libra ũbea auðu oro oða basía.† Jũma mañ djõi careabema jũãtrɫbadara idji de dromane waga ɬasia. Mañ dera trɫ jarabadjiɬaa “Libanonebema oi.”‡

<sup>18-19</sup> Mañ awara Salomoɫba bugue waiɬɫada jɫwa tɫɫɫ-cabari bara obisia. Mañra elepante quida oða basía. Mañ buguera oro idji awa quiruba jũma ɬrasia. Dji ěcarra chũ chũmebarira borogoa ɬasia. Jɫwa aɫɫare, jɫwa araare bida orrocawa imama zaca ɬeada panasidaa. Buguede chũmene wã carea dumeda ɬasia. Mañ dumerã sei quida ɬasia. <sup>20</sup> Dume quida iquida imama zaca panɫda ɬasia. Mãwã imama zaca ɬeara doce panasidaa. Mañ bugue quĩrãca ni ɬɫɫ dewara druadebema boro itea oðaca basía.

<sup>21</sup> Salomoɫ taza ɬeara, epeðeco ɬea sida oro idji awa quiru oða basía. Mañgɫra idji de droma “Libanonebema oi” abada ereɬasia. Parata oðara neé basía. Salomoɫ ewaride parata oðara israelerãmaarã mãcuãé ɬasia oroda barcode waiɬɫa enebadji bẽrã.

<sup>22</sup> Salomoɫba ne nẽdobada barcode pe ereɬasia.§ Mañ barcora Tiro purudebema boro Hirañ barco ɬea ume ne nẽdode wãbadjiɬaa. Poa ũbeade ɬarima ɬa jẽda zebadjiɬaa. Mañne oroda, paratada, elepante quida, yarrecã ɬeada, idjaba ĩbana biya quẽda sida enebadjiɬaa.

<sup>23</sup> Israeldebema boro Salomoɫra baraara ɬasia idjaba ne cawaara ɬasia jũma nañ ějũãnebema bororã cãyãbara. <sup>24</sup> Jũma nañ ějũãnebemarãba Salomoɫra aɫɫe

---

\* <sup>10:16</sup> Quince libra. Hebreo bedede ɬɫ ɬɫa “seiscientos siclos.” † <sup>10:17</sup> Libra ũbea auðu. Hebreo bedede ɬɫ ɬɫa “tres minas.” ‡ <sup>10:17</sup> Salomoɫ de dromarã mãwã trɫ jarabadjiɬaa Libanonebema bacuru oða bẽrã. § <sup>10:22</sup> Ne nẽdobada barco. Hebreo bedede ɬɫ ɬɫa “Tarsidebema barco.”

ze quĩrĩã panasiãaa Ācõrẽba idjía diãda necawaada ũrĩni carea. <sup>25</sup> Poa zebɾɿza dji acɿde ze panɿba Salomoã itea ne enebadjidaa: oro oãda, parata oãda, wua biya queãda, djõĩ careabemada, quera tũãpa beada, cawayoda, mula siãa.

*Salomo*ãba cawayo, carreta siãa nẽdoãda

<sup>26</sup> Salomoãba djõbada carretada, cawayo siãa zocãrã edasia. Carretara 1,400 edasia idjaba cawayoda doce mil edasia. Maãɿara idji sordaorã panabada puruza idjaba Jerusaleãne idji ðabarima biãa ðɿcuasia. <sup>27</sup> Salomoã dji boro basiãe paratada Jerusaleãne aãuba eroãasia mõgara quĩrĩãca. Idjaba dji biara ðɿ bacuru Libanonebema enenada aãuba eroãasia mẽãbema higojõ eya carrade bara quĩrĩãca.\* <sup>28</sup> Salomoã itea ne nẽdobadarãba Egiptoãe idjaba Ciliciaãe cawayoda nẽdobadjidaa.† <sup>29</sup> Cawayo aãa cuatro libra paratabari nẽdobadjidaa. Egiptoãe carreta aãa quince libra paratabari nẽdobadjidaa. Maãbe ãdjirãba hititarã bororãa, Siriãebema bororãa biãa cawayoda, carreta siãa nẽdobuebadjidaa.

## 11

*Salomo*ãba Ācõrẽ igarãda

<sup>1</sup> Salomoãba ãĩbema wẽrãrãda zocãrã awuasia. Maã bẽrã idji quima Egiptoãebema boro cau awara zocãrã edasia: wẽrãrã Moab druãebemada, Amoã druãebemada, Edoã druãebemada, Sidoã druãebemada, idjaba hititarãnebema siãa. <sup>2</sup> Naẽna Ācõrẽba israelerãa jarasia jũma maã eberãrã ume mĩã cãĩniẽ panɿda. Maã eberãrã

---

\* <sup>10:27</sup> Dji biara ðɿ bacuru. Hebreo bedeãde ðɿ ðɿa “cedro” baribɿɿ ogoãa. † <sup>10:28</sup> Egiptoãe. Ācɿɿamaarã Musriãe nẽdobadjidaa. Musri druara Cilicia drua caita ðɿa.

ume mĩã cãinibɾɾɿ ãdji jɿwaba oða ãcõrẽ ðeada êpẽni-  
ana asia.\* Æcõrẽba mãwã jaradãmĩna Salomołba mał  
wẽrãrã awuapeda edacuasia. <sup>3</sup> Dji dromarã cauda sete-  
ciento edasia. Dewara wẽrãrã sida tresciento erobasia.  
Mał wẽrãrã carea Salomołba Æcõrẽra igarasia. <sup>4</sup> Idji  
drõã ðeðacarea dji quimarãba ãdji ãcõrẽ ðeada êpẽbisidaa.  
Mãwã Salomołba soðeba Æcõrẽra êpẽé basía idji zeza  
Daviba êpẽ ðada quĩrãca. <sup>5</sup> Idjia Sidołnebema jɿwaba  
oða ãcõrẽwẽrã Astarteda êpẽsia. Mał awara amonitarã  
jɿwaba oða ãcõrẽ Milcołda êpẽsia. Milcołra Æcõrẽba  
aðeada quĩrĩãcaa. <sup>6</sup> Mãwã Salomołba Æcõrẽ quĩrãpita  
cadjiruada o ðesia. Idjia Æcõrẽra ne jũmane êpẽé basía idji  
zeza Daviba êpẽ ðada quĩrãca.

<sup>7</sup> Jerusalełneba łmãðau odjabariare ðɿ eya borode  
Salomołba de zaqueda osia moabitarã jɿwaba oða ãcõrẽ  
Quemoa bia ðeðeadi carea idjaba amonitarã jɿwaba oða  
ãcõrẽ Moloc abadaa bia ðeðeadi carea. Quemora, Moloc  
sida Æcõrẽba aðeada quĩrĩãcaa. <sup>8</sup> Ara mał quĩrãca jũma  
idji ãĩbema quimarã itea Salomołba de zaqueda ocuasia  
ãdji ãcõrẽ ðeaa querada bá diaðamãrẽã idjaba animarãda  
babue diaðamãrẽã.

<sup>9-10</sup> Naẽna israelerã Æcõrẽra ðarima umé Salomołma  
odjapeda jarasia ãĩbemarã ãcõrẽ ðeada êpẽrãmãrẽã.  
Mãwãmĩna Salomołba ijãé basía. Soðeba Æcõrẽra êpẽé  
ðada bẽrã Æcõrẽra idji ume quĩrũsia. <sup>11</sup> Mał carea Salo-  
mołna nãwã jarasia:

–Bɿa jãwã o ðɿ bẽrã idjaba młã obi jaradara igarada  
bẽrã, młã nał druwa bɿ jɿwaeda ðada jãrĩpeda aða blare  
ðłã diaya. <sup>12</sup> Bɿ zeza Davi querasi carea młã mãwã oéa  
bɿ waði zocai ðɿðe. Ætebɿɿ bɿ warra jɿwaedabemada  
młã nał druara jãrĩya. <sup>13</sup> Baribɿɿ jũma nał druara idji

\* 11:2 Exodo 34:16.

jɫwaedabemada jārī́éa. Judadeba yōpedadarã druara idji jɫwaeda þeya mɫ nezoca Davi querasi carea idjaba mɫ de droma þamãrēã edada puru Jerusaleɫ carea.–

*Jerboaɫ* Egiptoɫaa mīrū wãna

<sup>26</sup> Nabat warra Jerboaɫda Salomoɫare dji droma basía. Idjira Epraiɫneba yōna basía. Seredá puruðebema basía. Dji papa Zeruada pēdra wērã basía. Maɫ Jerboaɫba Israeɫdebema boro Salomoɫra ãyã ɛɫ quiṛĩã þasia. <sup>27</sup> Maɫra nãwã basía: Salomoɫba Jerusaleɫne idji zeza Davi þasi puru mōgaraba auðu jūrã ca ɛɫra daucha obi þasia idjaba Milo abadaare dji jogoara egoroba daucha pãrĩbi þasia.† <sup>28</sup> Maɫne cūdra Jerboaɫda mama traja þasia. Idjira bio ɫɛɫa þasia.‡ Salomoɫba idjira zoquea ɛɫda ununa bēra jūma Joseðeba yōpedadarã traja panɫ boroda ɛɫsia.

<sup>29</sup> Ewari aba Jerboaɫra Jerusaleɫneba ãyã wãɫɫɫɫ basía. Maɫne Ācōrēneba beðeabari Ahíada oðe unusia. Maɫ Ahíara Siloðebema basía. Idjia cacuade jɫ ɛɫra djiwiði basía. Dji unusiɫade ãduþa panasiɫaa. <sup>30</sup> Maɫne Ahíaba djiwiði jɫ ɛɫra ērãpeða pichia cōãcuasia doce jūēmãrēã. <sup>31</sup> Maɫbe Jerboaɫa nãwã jarasia:

–Naɫ wua cōãcuadara die edadua. Israelerã Ācōrēba nãwã jara ɛɫa: “Israeɫdeba yōpedada doce puruda Salomoɫ jɫwaeda panɫa. Baribɫɫɫ maɫ doce puruðebemada mɫa die jārĩpeða ɫ jɫwaeda ɛɫya. <sup>32</sup> Maɫbe ababe Judadeba yōna purudɫ Salomoɫ jɫwaeda þeya. Maɫ purura idji jɫwaeda þeya mɫ nezoca Davi querasi carea idjaba mɫa edada puru Jerusaleɫ carea. Mɫa jūma Israel druade Jerusaleɫ purudɫ edasia mɫ de dromada bãrã

† 11:27 Hebreo beðeade ebuda ɫɫéa cãrēda o panasiɫada. ‡ 11:28 Bio ɫɫa þasia. Hebreo beðeade ebuda ɫɫéa sãwã þasida. Hebreode abari beðeaba jara ɛɫa: bio mēsra ɫɫda, bio ne bara ɫɫda, bio ne o cawa ɫɫda, idjaba bio dji droma ɫɫda.

tãena ðamãrẽã. <sup>33</sup> Mãa jara ða quĩrãca oya Salomoãba mãra igarapeda Sidoãnebema ãcõrẽ Astartea, moabitarã ãcõrẽ Quemoa, amonitarã ãcõrẽ Milcoãa bida bia bedea ða bẽrã. Salomoãba o ðara mã quĩrãpita bié ða. Idjira mã ode jipa nĩbaca idjaba mã leyda ijãé ða idji zeza Daviba ijã ðada quĩrãca.

<sup>34</sup> Mãwãmĩna idji zocai ðamisa mãa israelerãra idji jãwãðabemada jãrĩéa, ãtebãra idjira wãdi ãdjirã boroda ðaya mãa edada nezoca Davi querasi carea. Davi querasibãra jũma mãa obi jaraðara ijã obadjia. <sup>35</sup> Baribãra Salomoã warra israelerã boroda ðebãraðe mãa Israeldeba doce puru yõpedaðabemada die jãrĩya ða jãwãða ða carea. <sup>36</sup> Mãbe ababe Judãeba yõna purudra Salomoã warra jãwãða ðeya. Mãwã oya mã nezoca Davideba yõbãraðebemada aba Jerusaleãne dji boroda ðamãrẽã poa zebãraza. Mãa Jerusaleã puruda edasia mã de dromada bãrã tãena ðamãrẽã. <sup>37</sup> Baribãra mãa ðara israelerã boroda ðaya. Mãnebãra ða quĩrã ðara jũma ða jãwãða ðaya. <sup>38</sup> Jũma mãa jara ðada ijã odua. Mã ode jipa nĩbadua. Mã quĩrãpita jipa o ðadua. Idjaba mã nezoca Davi querasiba ijã o ðada quĩrãca jũma mãa obi ðada ijã odua. Mãwã osira mãra ða ume ðaya. Mãa israelerãra ða jãwãða ðaya. Mãbe Davideba yõbãdarã dji boroda ðabari quĩrãca mãa ðara, ðadeba yõbãdarã sida poa zebãraza israelerã boroda ðaya. <sup>39</sup> Salomoãba cadjirua oða carea mãa Davideba yõbãdara bia mĩgabiya. Baribãra poa zebãraza mãwã ðaéa.”–

<sup>40</sup> Salomoãba mãnebema ãrĩside Jeroboãra beai basía. Mã carea Jeroboãra Egiptoðebema boro Sisãmaa mĩrũ wãsia. Mama ðesia aba Salomoã jaidãraðeaa.

*Salomoã jaidada*

<sup>41</sup> Ne jūma Salomołba oda nañ cartade ɓlé ɓlra, idji necawaadebema sida dewara cartade ɓl ɓla. Mañ carta trłra Salomołba odatebema abadaa.<sup>§</sup>

<sup>42</sup> Salomołba jūma israelerāra cuarenta poa pe erobasia. Mañne idjira Jerusaleñne ɓabadjia. <sup>43</sup> Jaiɗadacarea idji zeza Davi querasi purude tɓarisidaa. Mañbe idji cacuabari idji warra Roboałda Israeldebema boroda ɓesia.

## 12

### *Israel drua umé ɓeɗa*

<sup>1</sup> Jūma israelerāra Siqueñ puruɗaa wāsidaa Roboałda ɗdjirā boroda ɓlɗi carea. Mañ bērā Roboał sida wāsia.

<sup>2</sup> Nabat warra Jeroboałba mañ ūrīside wadibida Egiptode ɓasia. Idjira mama ɓabadjia Israeldebema boro Salomoł carea mīrū wāna bērā. <sup>3</sup> Mañne israelerāba idjira trɓisidaa. Zeɗacarea idjira jūma israelerā sida Roboałmaa wānapeda nāwā jarasidaa:

<sup>4</sup> –ɓa zeza Salomołba dairāra jūmawāyā mīgabisia. Mañ bērā dairāba iwiɗi panla ɓla idji quīrāca waa orāmārē. Paratada waiɓla diabiéɓlɾɾɾ idjaba jūmawāyā trajabiéɓlɾɾɾ dairāra ɓlare panenia.–

<sup>5</sup> Roboałba panusia:

–Diguɗaa wānada. Ewari ūbeade wayacusa zebɗade młā sāwā oida jaraya.–

Ara małda ɗdjirāra wāsidaa.

<sup>6</sup> Mañbe Roboałba idji zeza Salomołare panana drōārāa iwiɗisia:

–Bārāmaarā puruba iwiɗi ɓlra ɾmłā sāwā panui?–

<sup>7</sup> ɗdjirāba panusidaa:

–Iɗi ɓɗa ɗdjirā nezoca quīrāca ɓeibɾɾɾ, idjaba ɗdjia iwiɗi panɗa bia ɓɗa aibɾɾɾ, ɗdjirāra ewariza ɓlare panenia.–

---

§ 11:41 Iɗi mañ carta Salomołba odatebemara neéa.



<sup>8</sup> Baribɫɾɫ maɓ drõãrãba jarapedadara Roboaɓba ijãé basía, ãtebɫɾɫ cūdra idjiare bearaa abarida iwidiisia. Maɓ cūdrarãra idji daucha waripedada basía. <sup>9</sup> Idjia nãwã iwidiisia:

–Bãrãmaarã puruba iwidi ɓɫɾɫ ɓmɓa sãwã panui? Mɓa iwidi panɫa mɓ zezaba ãdjirã bia mĩgabida quĩrãca orãmãrẽã.–

<sup>10</sup> Cūdrarã idji daucha waripedadaba panusidaa:

–Bɫ zezaba ãdjirã bia mĩgabida quĩrãca orãmãrẽã iwidi panɫ bẽrã ãdjirãa nãwã jaradua: “Mɓ zezaba o ɓada cãyãbara mɓa wetara oya.\* <sup>11</sup> Mɓ zezaba bãrãra bio mĩgabisia, baribɫɾɫ mɓa wetara oya. Mɓ zezaba bãrãra soaba ubibadjia, baribɫɾɫ mɓa bãrãra soa quida bara ɓɫɫa ubiya.”–†

<sup>12</sup> Ewari ũbeade Jeroboãɾa, jũma israelerã sida ãdji boro Roboaɓmaa wayacusa wãsidea idjia jarada quĩrãca. <sup>13</sup> Maɓne drõãrãba jarapedadara ijãnaé bẽrã Roboaɓra israelerã ume idarra bedeasia. <sup>14</sup> Idjiare bea cūdrarãba jarapedada quĩrãca nãwã jarasia:

–Mɓ zezaba bãrãra bio mĩgabisia, baribɫɾɫ mɓa wetara oya. Mɓ zezaba bãrãra soaba ubibadjia, baribɫɾɫ mɓa bãrãra soa quida bara ɓɫɫa bãrãra ubiya.–

<sup>15</sup> Puruba iwidiidara Roboaɓba ijãé basía Ācõrẽba mãwã quĩrãna bẽrã. Idjia Silo purudebema Ahíadeba Nabat warra Jeroboãa jaradara jũma mãwãbisia.

<sup>16</sup> Israelerãba ãdji boro Roboaɓba ijãéda cawasideade idjia nãwã jarasidaa:

Dairãra Davideba yõpedadaéa.

Jesé warra Daviba erobadadebemada edadaéa.

\* <sup>12:10</sup> Hebreo bedede nãwã ɓɓ ɓɓ: “Mɓ jɫwã jĩwĩnĩra mɓ zeza cɫɾɫ cãyãbara omoaara ɓɓ.” † <sup>12:11</sup> Soa quida bara ɓɓ. Hebreo bedede “drusõrẽ” ɓɓ ɓɓ.

Israelerã, ðiguidaa wãnadra!

Davideba zeða Roboaã, ðara bldji puruda aca badua!

Ara maãda israelerãra diguidaa wãbãrsiãdaa. <sup>17</sup> Baribãra israelerã Juda druadebema purude beara Roboaãba wadi pe erobesia.

<sup>18</sup> Roboaãba traju õgo obibari boro Adoraãda israelerã dji awara wãpedadamaa edesia. Baribãra idjira mõgaraba tabari beasiãda. Maã carea ne wayaaba Roboaãra idji carrete isabe badopeða Jerusaleãnaa wãsia. <sup>19</sup> Maãbe israelerã Davi eberãrare pananada awara panesiãda. Idi biãda ara mãwã panãa.

<sup>20</sup> Dji awara wãpedada israelerãba Jerboaã Egiptoðeba jẽda zesida cawasiãde idjira trãnapeda ãdjirã boroda bãsiãda. ãdjirãnebema ni abãlda Davideba zeða boroare beẽ basia. Ababe Judadeba yõna purudra idjiare besia.

<sup>21</sup> Salomoã warra Roboaãra Jerusaleãne jũepeda Judadebema idjaba Benjamiãnebema dji mẽsrãara bea sordorãda jũma jãresia awara wãpedada israelerã ume djõne wãnamãrẽã. 180 mil jãresia. Idjia crãcha basia poyasiãdara jũma israelerãra wayacusa idji jãwaeda erobaida. <sup>22</sup> Baribãra ãcõrẽba idjideba bedeabari Semaya abadaa mãwã jarasia:

<sup>23</sup> –Juda druadebema boro Salomoã warra Roboaãa, Judadebemarãa, Benjamiãnebemarãa, waabema israelerã ãdji tãena beaa biãda mãwã jaradua: <sup>24</sup> “ãcõrẽba mãwã jara bãa: bãrã djabarã israelerã ume djõne wãrãnadua. Mãabãra ãdjirãra awara wãbisia. Maã bẽrã jũmarãda diguidaa wãnadua.”–

Ara maãda ãcõrẽba jaradara jũmarãba ãjãsiãda. ãdjirãra diguidaa wãsiãda ãcõrẽba jarada quãrãca.

*Jerboaãba israelerãa jãwaba oãda ãcõrẽ epebida*

<sup>25</sup> Epraiñ eyaiða ʙl druaðe Jeroboałba Siqueñ puruda biara opeda mama ʙabadjia. Mamałba wãpeda Penuel puru siða biara osia. <sup>26</sup> Mañ ewaride Jeroboałba crĩcha-sia: “Israelerãra wayacusa Davideba zeda boroare wãnisi-cada. <sup>27</sup> Ādjirãba Ācõrẽa animarãda babue diadi carea Jerusaleñne Ācõrẽ de dromanaa wãnibɾɾɾ, wayacusa Juda druadebema boro Roboałare panenia. Małbe młra bead-apeda idjidɾɾl ẽpẽnia.”

<sup>28</sup> Mañ carea idjiare ʙea iwidisia sãwã oida ʙl cawaya. Małbe ãdjia jarapedada quĩrãca idjia paca zaque oroðeda umé obisia. Opedadacarea israelerãa nãwã jarasia:

–Bãrã israelerãra ara cadrɾɾɾ Jerusaleñnaa wãnié panla animarãda Ācõrẽa babue diadi carea. Nañ paca zaquerãda bãrã ãcõrẽa. Ādjiabɾɾɾl bãrãra Egiptoðeba ẽdɾɾɾ enesidãa.–

<sup>29</sup> Mañ oro oða paca zaquera Jeroboałba Betel purude aba ʙsĩa, dewarabemada Dañ purude ʙsĩa. <sup>30</sup> Małba israelerãba cadjiruada o panesidãa. Ādjirãra Betel purudãa idjaba Dañ purudãa wãbadjidãa paca zaquea bia bedeadĩ carea.† <sup>31</sup> Mañ umébema puru caita ʙea eya borode Jeroboałba deda paca zaquerã itea obisia. Małbe idjia bariduada levitarãé siða ʙsĩa paca zaque sacerdoterãda ʙeadamãrẽã. <sup>32-33</sup> Eya boro Betel puru caita ʙlde mañ sacerdoterãra ʙsĩa animarãda oro oða paca zaquea babue diadamãrẽã. Mañ awara ara idji crĩchadeba ochobema jedecode quince ewaride ewari dromada Betel purude obisia Juda druaðe sietebema jedecode obada quĩrãca. Mañne idjiabɾɾɾɾl incienso querada oro oða paca zaquea bá diasia. Mamałba łtaa idjia ʙlde ewari dromara israelerãba poaza obadjidãa.

---

† 12:30 Betel puru. Małra griego bedeadẽ ʙł ʙla. Hebreo bedeadẽ neéa.

## 14

Ācōrēba Jeroboaļ āyā ɛli Ahíaba jarada

<sup>1</sup> Maļ ewaride Jeroboaļ warra Abíada bio cacua bié ɛesia. <sup>2</sup> Maļ carea Jeroboaļba idji quimaa nāwā jarasia:

–Quĩrā awara djiodua ni aɓalɓa ɓlra mļ quimada cawarānamārēā. Maļbe Silo puruɗaa wādua. Ācōrēneba bedeabari Ahíada mama ɓla. Idjiabɓlɓ mļra naļ druadebema boroda ɓayaɗa asia.\* <sup>3</sup> Idji itea paļda die, paļ poquea ɓlda, idjaba urrajōda zoco zaque aɓa ededua. Idjía iwíide wādua dadji warrara sāwāi cawaya.–

<sup>4</sup> Ara maļda Jeroboaļba jarada quĩrāca idji quimaba osia. Quĩrā awara djiopeɗa Silo puruɗaa wāsia. Maļne Ahía dede jūēsia.

Ahíaba bia unuɗa basía. Drōāda ɓl bērā dau towa ɓasia. <sup>5</sup> Baribɓlɓ naēna Ācōrēba idjía nāwā jarasia:

–Jeroboaļ quimada ɓlmaa zebɓlɓa idji warra bio cacua bié ɓlɗebemada iwíide carea. Quĩrā awara djio ɓlda jūēya idjira cawarāmrēā. Idjía jaradua mļa jarabɓlɓ quĩrāca.–

<sup>6</sup> Ahíaba Jeroboaļ quima idji dede jūēɓlɓda ūrísíde nāwā jarasia:

–Jeroboaļ quima, eɗa zedua. ¿Cārē cārēā jāwā quĩrā awara djio ɓl? ¿Mļa ɓlra cawarāmrēā jāwā ɓlca? Ācōrēba mļa jarabi ɓl carea ɓlra sɓpuaya. <sup>7</sup> ɓl quima Jeroboaļa nāwā jarade wādua: “Israelerā Ācōrēba nāwā jara ɓla: mļ puru Israelde mļa ɓlɗlɗ edapeɗa ādjirā boroda ɓlasia. <sup>8</sup> Mļa israelerā Davídeba yōɓlda boro jɓwaedabemada jāřipeɗa ɓl jɓwaeda ɓlasia. Baribɓlɓ ɓla oé ɓla mļ nezoca Daviba o ɓaɗa quĩrāca. Jūma mļa jaradara idjía řjā obadjia. Soɗeba mļa epēbadjia. Jūma idjia o ɓadara mļ quĩrāpita jipa ɓasia. <sup>9</sup> Baribɓlɓ jūma dji bororā ɓl naēna ɓeada cāyābara ɓla cadjiruada wetara o

\* 14:2 1 Rey 11:29-31.

ɓla. Mɓda igarapeɗa ɓl itea jɓwaba oda ɓcɔrɛ oroɗeda obicuasias. Maɓba mɓra bio quĩrũbisias.

<sup>10</sup> Maɓ carea mɓa Jeroboaɓ ɛberãrãra bié ɓɓya. Idji ɛberãrãnebema dji umaquĩrãda mɓa jũma quinibiya: nezoca ɓeada, nezocaé ɓea siɗa. Mɓa idji ɛberãrãra aɓeɗa jũma jɔbiya ɓcaca ɓyã ɓatabueɓɓɓ quĩrãca. <sup>11</sup> Idji ɛberãrã puruɗe beubɗara usaba jũma coɗia. Idjaba puru jĩga beubɗara ɓgosoba jũma coɗia. Mɓa mãwã jara ɓl ɓɛrã wãrãda mãwãya.

<sup>12</sup> Jãɓbe diguidaa wãdua. ɓɓ puruɗe jũɛɓɓɓɓɓ ɓl warrara beuya. <sup>13</sup> Jũma israelerãba idji carea aujĩã ɓanɓne tɓaridias. Jũma Jeroboaɓ ɛberãrãnebemada aɓabe idjidɓ tɓaridias mɓa aɓabe idjidɓ bia unu ɓl ɓɛrã. <sup>14</sup> Mɓa dewarada ɓɓya Israelɛbema boroda ɓamãrẽã. Maɓba jũma Jeroboaɓ ɛberãrãra quenaya. Maɓra dãrãéne mãwãya.†

<sup>15</sup> Mãwãnacarea mɓa israelerãra cawa oya. Doba cha urebari quĩrãca ɓdjirãra necai ɓeadaéã. Chirua ẽuta edapeɗa ɓyã ɓatabueɓɓɓ quĩrãca mɓa israelerãra naɓ druwa bia quĩru ɓdji drõã naɛnabemarãa diaɗaɗebemada Euprate do wagaa tɓmɓ edeya. Mama ɓdjirãra djãrã druwa ɓeada. Mãwã cawa oya ɓdjirãba ɓcɔrɛwɛrã Aserãda ɓdji jɓwaba opeɗaɗa ɓɛrã. Maɓba mɓra bio quĩrũbisias.

<sup>16</sup> Mɓa ɓdjirãra waa carebaéã ɓdji boro Jeroboaɓba cadjirua oda carea idjaba purua cadjirua obida carea.”–

<sup>17</sup> Maɓbe Jeroboaɓ quimara Tirsa puruɗaa jɛda wãsia. Diguida jũɛɓɓɓɓɓ idji warrara jaidasia. <sup>18</sup> Jũma israelerãba idji carea aujĩã duanɓne tɓarisiɗaa ɓcɔrɛba idji nezoca Ahíadeba jarada quĩrãca. Ahíara ɓcɔrɛneba beɗeabari basía.

---

† 14:14 Maɓra dãrãéne mãwãya. Hebreo beɗeade maɓra eɓuɗa ɓléã.

<sup>19</sup> Jūma Israeldebema boro Jeroboałba ođa nał cartade Ɂłé Ɂłra, idji djōne wā Ɂadadebemada, idjaba sāwā israelerāra pe erobadadebema siđa dewara cartade Ɂł Ɂła. Mał carta trłra “Israeldebema bororāba opeđada” abadaa. <sup>20</sup> Jeroboałba 22 poa israelerāra pe erobasia. Małbe jaiđasia. Idji cacuabari idji warra Nadáda Israeldebema boroda Ɂesia.

*Juda druadebema boro Roboałba ođa*

<sup>21</sup> Salomoł warra Roboał 41 poa Ɂłde Juda druadebema boroda Ɂesia. Idjia 17 poa Juda druadebemarāra pe erobasia. Jerusalełne Ɂabadjia. (Jūma israelerā puru tãēna Ācōrēba Jerusalełda edasia idji de dromada ādjirā tãēna Ɂamārēã.) Roboał papa Naamá abadada amonita wērā basía.

<sup>22</sup> Roboał dji boro baside Juda druadebemarāba Ācōrē quĩrāpita cadjiruada o panesidaa. Māwā ādji droā naēnabemarāba opeđada cāyābara ādjirāba Ācōrēra wetara quĩrūbisidaa. <sup>23</sup> Eya boroza, jūma bacuru waiɁła nūmea edre biđa ādjirāba jłwaba ođa ācōrēda Ɂlcuasidaa bia beđeadi carea. Mōgara waiɁłada łta nūmłcuasidaa idjaba ādji jłwaba ođa ācōrē Aseráda łta nūmłcuasidaa.

<sup>24</sup> Mał awara Juda druade jłwaba ođa ācōrē Ɂeama umaquĩrārāda baridua ume cāĩbadjidaa. AɁeđa jūma cadjiruwa Ācōrēba quĩrĩacada Juda druadebemarāba o panesidaa dewara puru Ɂeaba naēna opeđada quĩrāca. Mał puru Ɂeara Ācōrēba israelerā quĩrāpita jūma āyā jłrecuasía.

<sup>25</sup> Poa juesuma Roboał Juda druadebema boroda beđacarea Egiptodebema boro Sisáda Jerusalełnaa djōne wāsía. <sup>26</sup> Poyapeđa nebia Ācōrē de dromane Ɂeada, Roboał de dromane Ɂea siđa jūma jārĩ edesia. Salomołba oro ođa djōi careabema jūātrɁbada siđa jūma jārĩ edesia. <sup>27</sup> Mał carea Juda druadebema boro Roboałba

broncededa obicuasía. Mañgɫra idji wagabada bororãa di-acuasía. Ādjirãba idji de dromane eda wãbadara wagabad-jidãa. <sup>28</sup> Roboañ Ācõrẽ de dromanaa wãbɫɫɫza idji wagabadarãba mañ djõi careabema jũãtrɫbadara jɫwãde edebadjidãa. Roboañ jẽda zedacarea mañ jũãtrɫbadara ãdji duanabada dede waga ɫɫbadjidãa.

<sup>29</sup> Jũma Roboañba oða nañ cartade ɫɫé ɫɫɫra, idjia Juda druadẽbemarã pe erobadadẽbema sida dewara cartade ɫɫ ɫɫa. Mañ carta trɫra “Juda druadẽbema bororãba opeðada” abadaa. <sup>30</sup> Roboañ ewariẽde idji druadẽbemarãra Jeroboañ druadẽbemarã ume ara cadɫɫa djõbadjidãa. <sup>31</sup> Roboañ jaidasidẽ Davi puru abadade tɫɫarisidãa idji drõã naẽnabemarã tɫɫaripedadama. Roboañ cacuabari idji warra Abiañda Juda druadẽbema boroda ɫesía. ‡ (Roboañ papa Naamá abadada amonita wẽrã basía.)

## 1 Rey 16:29-34

### 16

#### *Israel druadẽbema boro Acabo*

<sup>29</sup> Asa 38 poa Juda druadẽbema boroda ɫedacarea Omri warra Acaboda Israel druadẽbema boroda ɫesía. Mañ Acaboba israelerãra 22 poa pe erobasía. Idjira Samaria purude ɫabadjia. <sup>30</sup> Jũma idji naẽna ɫeada bororã cãyãbara idjia Ācõrẽ quĩrãpita wetara cadjiruada osía. <sup>31</sup> Idjimaarã Nabat warra Jeroboañba cadjirua oða quĩrãca o ɫaira bia ɫesía. Mañ awara Sidoñnebema boro Et-baal cau Jezabelda edapeda Sidoñnebema jɫwaba oða ãcõrẽ Baalda epẽsia. <sup>32</sup> Samaria purude Baal deda opeða animarã babue diabadada Baal itea osía. <sup>33</sup> Mañ awara Acaboba ãcõrẽwẽrã Aseráda aba osía. Mãwã jũma idji naẽna ɫeada bororã cãyãbara idjia israelerã Ācõrẽra wetara quĩrũbisía.

‡ 14:31 Abiañ. Āɫɫɫ cartade Abías ɫɫ ɫɫa.

<sup>34</sup> Acabo ewaride ēberã Betel purudebema Hiel abadada ʔasia. Mañ Hielba Jerico purura wayacusa osia. Baribʔʔ dji mōgara jūrã ca ʔada obʔʔ idji warra iwina Abiraʔda beusia. Dji eða wãbada pãrãbʔʔ idji warra tēãbema Seguda beusia. Ācōrēba Nuñ warra Josueðeba jaraða quĩrãca mãwãsia.\*

## 17

### *Elíaba ewari poai jaraða*

<sup>1</sup> Mañ ewaride Ācōrēneba bedebari Elíada ʔasia. Idjira Gala druade Tisbé purudebema basía. Mañ Elíaba Israeldebema boro Acaboa nãwã jarasia:

–Mãra israelerã zocai ʔ Ācōrē nezocaa. Idji quĩrãpita wãrãneba jaraya idiba ãtaa poa zocãrã cue zeéda ni diamasi bida begueaéda aba mã jarabʔʔda.–

<sup>2</sup> Mañbe Ācōrēba Elíaa jarasia:

<sup>3</sup> –Namaʔba ayã wãdua. Querit do zaquede mĩrũ ʔade wãdua. Mãra Jordañ doðeba ãmãdau odjabariare ʔʔ.

<sup>4</sup> Mañ do zaque baidoda ʔa do ʔaya. Idjaba mã jarasia ãbanaba djicoda ʔa itea ededamãrēã.–\*

<sup>5</sup> Ara mãda Ācōrēba jaraða quĩrãca Elíaba osia. Jordañ doðeba ãmãdau odjabariare ʔʔ Querit do zaquede ʔade wãsia. <sup>6</sup> Mañne diapeda, quewaraza bida ãbanaba pañda, nedjara sida idji itea edebadjiðaa. Do zaque baidora do ʔabadjia. <sup>7</sup> Baribʔʔ mã druade cue zeé ʔa bēã do zaquera poasia.

### *Elía Sarepta purudebema pēdra wērãma ʔada*

<sup>8</sup> Mañbe Ācōrēba Elíaa nãwã jarasia:

\* 16:34 Josue 6:26. \* 17:4 ãbana. Hebreo bedede jara ʔʔa “cuervos” baribʔʔ mãra dopeéa.



<sup>9</sup> –Namalba Sidoñ druadaa wãpeda Sarepta purude bedua. Mña jãmabema pëdra wërãa jarasia blra ne cobimãrëã.–

<sup>10</sup> Ara mañda Elíara Sarepta puruđaa wãsia. Mañ purude eđa wãbadama jũëbɾɾɾde unusia pëdra wërãba tɾɾɾda jɾɾɾ pe ðɾɾda. Mañ pëdra wërãra trãpeda nãwã jarasia:

–Mñ quĩrã djuburia mñ itea baidoda enedua doi carea.–

<sup>11</sup> Mañ pëdra wërã baido jueđe wãbɾɾɾde Elíaba wayacusa trãpeda jarasia:

–Idjaba mñ quĩrã djuburia pañda maãrĩ mñ itea enedua.–

<sup>12</sup> Pëdra wërãba panusia:

–Bɾ Æcõrë zocai ðɾ quĩrãpita wãrãneba jaraya: mñra pañ neé ðɾa. Ababe cugurude harinada jɾwa baratɾma aña eroþɾa idjaba zocode nedragada maãrĩ eroþɾa. Mañ carea mña tɾɾɾda maãrĩ jɾɾɾ pe ðɾa diguĩda edepeda mañ harinara mñ itea idjaba mñ warra itea biđa ãbui carea. Mañda codapeđa दौरa jarrababa beuđia.–

<sup>13</sup> Elíaba panusia:

–Ne wayarãdua. Bɾa jarada quĩrãca ode wãdua. Baribɾɾɾ naãrã bɾa eroþɾɾ harinaba mñ itea pañ zaqueda aña ãbu enedua. Mañbe bɾ itea idjaba bɾ warra itea biđa ãbudua. <sup>14</sup> Mãwã odua israelerã Æcõrëba nãwã jara ðɾ bërã: “Bɾa harina cugurude eroþɾara, nedraga zocode eroþɾɾ siđa jõéa aña Æcõrëba wayacusa nañ druade cue zebibɾɾɾdaa.”–

<sup>15</sup> Ara mañda Elíaba jarada quĩrãca pëdra wërãba ode wãsia. Copedadacarea wađibida harinara þesia Elíaba, pëdra wërãba, dji warra biđa ewariza codamãrëã.†

† 17:15 Dji warra. Mañ bedeaba idjaba jara ðɾa “pëdra wërã ëberãrã.”

<sup>16</sup> Ācōrēba Elíadeba jarada quírāca harina cugurude b̄ara, nedraga zocode b̄a sida jōé basía.

<sup>17</sup> Ewari aba pēdra wērā warrara cacua bié besia. Ara mālba jūācāyā nūmepeđa jaidasia. <sup>18</sup> Māl carea pēdra wērāba Elíaa jarasia:

–Ācōrēneba bedeabari, ¿cārē cārēā m̄lra m̄ā sēne zesi?‡ ¿M̄l warra beumārēā m̄la cadjirua ođara Ācōrēa quírānebabide zesica?–

<sup>19</sup> Elíaba panusia:

–B̄a warrara m̄lā diadua.–

Ara mālda warrara pēdra wērā b̄acarade b̄lda Elíaba bara edapeđa ātaarebema dejāne idji cāi b̄abarimaa edesia. Mama idji c̄l̄ade b̄asia. <sup>20</sup> Mālbe Elíaba Ācōrēa nāwā beđea djuburiasia:

–M̄l Boro Ācōrē, nāl pēdra wērāba m̄lra idji diguida bia erōb̄a. ¿B̄a cārē cārēā idjira sopua unubi b̄a? ¿Cārē cārēā idji warrara jaidabisi?–

<sup>21</sup> Ara mālda Elíara b̄arima ūbea warra jaidada ār̄l b̄arrubari cobesia. Māwā o b̄l̄de Ācōrēa nāwā beđea djuburiasia:

–M̄l Boro Ācōrē, m̄l quírā djuburia, nāl warrara ār̄ēbabidua.–

<sup>22</sup> Elíaba beđea djuburiadada Ācōrēba bia ūr̄ina b̄erā warrara ār̄ēbabisia. <sup>23</sup> Ara mālda Elíaba warrara edaa dji papamaa diade wāsia. Diab̄l̄l̄de nāwā jarasia:

–Ac̄l̄dua, b̄a warrara zocai b̄a.–

<sup>24</sup> Mālne dji papaba Elíaa jarasia:

–Id̄ib̄l̄l̄ m̄la cawasia b̄ara wārāda Ācōrēneba beđe-abarida idjaba b̄a jara b̄ara wārāda Ācōrēneba ze b̄lda.–

‡ 17:18 Ācōrēneba bedeabari. Hebreo beđeade b̄l̄ b̄la “Ācōrē ēberā.”

## 18

*Elíaba Acabo* αϭε wāna

<sup>1</sup> Poa ũbea cue zeé þasia. Maļbe Ācōrēba Elíaa nāwā jarasia:

–Israel boro Acaboda αϭε wādua. Maļbeβλγ idji druade mļa cue zebiya.–

<sup>2</sup> Ara maļda Elíara Acabo αϭε wāsia. Maļ ewariðe Samaria druade jarrabara wetara nūmasia. <sup>3</sup> Maļ carea Acaboba idji dedebema boro Abdíada trļsia. (Maļ Abdíaba Ācōrēra bio waya þasia. <sup>4</sup> Maļ carea Acabo quima Jezabelba Ācōrēneba beðeabadarā quenabisiðe Abdíaba ādjirānebemada cien edapeða eya uria umé ϩανη mīrūbicuasía. Uriaza cincuenta mīrūbicuapeða baidoda, codi sida diasía.) <sup>5</sup> Acaboba Abdíaa nāwā jarasia:

–Dadji druade do zaqueza idjaba baido λtaa bogadρ þeaza wānia. Chiruada ununicada dadji cawayoba, mula biða codamārēā. Māwā dadji animarāra jūma quininaéa.–

<sup>6</sup> Ādjiza jarasidaa sāma wānida. Acabora o abaare wāsia. Abdíara dewara óare wāsia. <sup>7</sup> Oðe nīne Abdíara Elía ume quīrādjusidaa. Abdíaba Elíada jāwā þλda cawasiðe idji quīrāpita chīrāborode þarru cobepeda nāwā jarasia:

–Mļ boro Elía, ¿þλda jāwā þλca?

<sup>8</sup> Elíaba panusia:

–Māē, mļda jāwā þλa. Βλ boro Acaboa jarade wādua mļra nama þλda.–

<sup>9</sup> Maļne Abdíaba panusia:

–¿Mļa cārē cadjiruada oða bērā βλa Acaboa māwā jarade wābi þλ? Māwā jarade wāibλγ idjia mļra beaya.

<sup>10</sup> Βλ Ācōrē zocai þλ quīrāpita mļa wārāneba jaraya: mļ boro Acaboba druaza βλra jλγβibadjia. Baribλγ jūmarāba jarabadjidaa βλra ādjirā druade neéda. Maļne Acaboba ādjirā wārāneba jarabibadjia βλra wārāda ādjirā druade neéda. <sup>11</sup> Maļda ¿βλ nama þλda mļ boro Acaboa

jarade wābi ɛlca? <sup>12</sup> Mā wānacarea Ācōrē Jaureba blra mā adua ɛlmaa edeiscada. Bł nama ɛlda Acaboa jarasira mañne idjia blda unune zeéblra, młra beaya. Quĩrānebadua warra eɛalba mā Ācōrēra bio waya ɛlda. <sup>13</sup> ĴMā oɛara blā jaradeé panlca? Acabo quima Jezabelba Ācōrēneba bedeabadarā quenabiside mā eya uria umé panlne ādjirānebemada cien mĩrūbicuasía. Uriaza cincuenta mĩrūbicuapeɛa baidoda, coɛi siɛa ādjirāa diasía. <sup>14</sup> Małda Ĵbl nama ɛlda mł boro Acaboa jarade wābi ɛlca? Māwā jarade wāiblra, idjia młra beaya.–

<sup>15</sup> Bariblra Elíaba panusia:

–Młra Ācōrē jūma roya ɛł nezocaa. Idji quĩrāpita wārāneba jaraya: idi młra Acabo ume bedeaya.–

<sup>16</sup> Ara małda Abdíaba Acabora jlraɛe wāsía. Acabo unupeɛa jarasía Elíara sāma unuída ɛlda. Ara małda Acaboba Elíara acɛe wāsía. <sup>17</sup> Acaboba Elía unuside nāwā jarasía:

–Israelerā mĩgabibari, Ĵblra nama ɛlca?–

<sup>18</sup> Elíaba panusia:

–Młra israelerāra mĩgabié ɛł. Āteblra blabblra, bl ēberāra biɛa israelerāra bia mĩgabi panla. Ācōrēba obi jaradara bārāba igaraɛapeɛa Baalda ēpē panla. <sup>19</sup> Jāłbe israelerāra jūma trłbidua Carmelo eyaɛe ābaa dji jlreɛi carea. Idjaba Baalɛeba bedeabadarā 450 panlda trłbidua. Ādjirā awara Aseráeba bedeabadarā 400 panl siɛa trłbidua. Bł quima Jezabelba jūma ādjirāra ne cobibaria.–

*Elíaba wārā Ācōrē cawabida*

<sup>20</sup> Małbe Acaboba israelerāra Carmelo eyaɛaa jūma trłbicuasía. Baalɛeba bedeabadarā siɛa mama ābaa dji jlresíaa. <sup>21</sup> Mañne Elíara jūmarā quĩrāpita piradrpeɛa nāwā jarasía:

–¿Aba sãlbe crĩcha umé eropanani? Baalda wãrã Ācõrẽ baiblr̃l, idjidr̃l ĕpēnadua. Bariblr̃l Ācõrẽda dji wãrã araa baiblr̃l, idjidr̃l ĕpēnadua.–

Bariblr̃l ĕberãrãba ni cãrẽ sida jarađaé basía. <sup>22</sup> Mañne Elíaba jarasia:

–Ācõrẽneba beđeabarira ababe m̃dr̃l besia. Mañne Baalđeba beđeabadarãda 450 panl̃a. <sup>23</sup> Paca zaque dji umaquĩrãda umé dairãa diađadua. Baalđeba beđeabadarãba aba edađapeđa beađia. Tlcuađapeđa t̃l̃l̃ ãr̃l̃ b̃l̃ađia Baalea babue diađi carea. Bariblr̃l t̃l̃l̃ra coađaéa. Dewarabema paca zaquera m̃la biđa beapeđa, tlcuapeđa, t̃l̃l̃ ãr̃l̃ b̃l̃ya Ācõrẽa babue diai carea. M̃la biđa t̃l̃l̃ra coaéa. <sup>24</sup> Mañne Baalđeba beđeabadarãba iwidiđia Baalba ãdji t̃l̃l̃ra jidabimãrẽã. M̃la biđa Ācõrẽa iwidiya m̃l̃ t̃l̃l̃ra jidabimãrẽã. Dji t̃l̃l̃ jidabiblr̃l̃dr̃l dji wãrã Ācõrẽa.–

Mañne jũmarãba bia b̃lađa asidaa. <sup>25</sup> Elíaba Baalđeba beđeabadarãa nãwã jarasia:

–Bãrãra zocãrã panl̃ bẽrã bãrãb̃lr̃l paca zaqueda naãrã edađadua. Beađapeđa, tlcuađapeđa, t̃l̃l̃ ãr̃l̃ b̃l̃ađdua Baalea babue diađi carea. Bariblr̃l t̃l̃l̃ra coarãnadua. Mañbe Baalea iwidiđadua bãrã t̃l̃l̃ra jidabimãrẽã.–

<sup>26</sup> Ara mañda israelerãba paca zaque diapeđadara ãdjirãba edasidaa. Beađapeđa, tlcuađapeđa, t̃l̃l̃ ãr̃l̃ b̃l̃sidaa Baalea babue diađi carea. Mañbe diapeđalba aba umatipa ãdjirãba Baalea iwidi panesidaa ãdji t̃l̃l̃ra jidabimãrẽã. Nãwã jarasidaa: “Baal, dairã beđeara panudua.” Bariblr̃l panué basía. Chupea nũmasia. Mañbe ãdjia animarã babue diađi carea opeđada icawa carisidaa.

<sup>27</sup> Umatipa bablr̃l̃de Elíaba ãdjirãa nãwã ipiđa jarasia:

–Wetara ðiadadua. ¿Idjira bārã äcõrëéca? Ne crícha ðalba üiré ðalsicada. Äibërã doeda wã ðalsicada wa äyã wã ðalsicada. Äibërã cãï ðal bërã ãrãmanida panalsicada.–

<sup>28</sup> Mañ carea ädjirãba wetara Baalea ðia iwidi du-anesidaa. Necoba, mñasu bida ara ädjiduba cõcuasidaa ädjia Baal itea obada quirãca. Mañba ädjirãra oa purega duanesidaa. <sup>29</sup> Umatipa edalba aþa quewara ädjirã cari duanane Baalea ðia iwidi panesidaa. Bariblrã quewara is-raelerãba Äcõrëa animarã babue diabada horaca wadibida Baalba panué basia ni üiré basia.\* Chupea basia. <sup>30</sup> Mañbe Elíaba israelerãa nãwã jarasia:

–Mãmaa zedadua.–

Ara mañda caita wäsidaa. Mañne Elíaba mögara ãtl pã bue ðadada waya bia osia paca zaqueda Äcõrëa babue diai carea. <sup>31-32</sup> Mögarada doce edapeða dji animarã babue diabadada bia osia. (Mañ doce mögaraba jara ðla Jacoboðeba yõpeða puru doce panlda. Äcõrëba Jacobora trã ðasia Israel.) Elíaba mañ animarã babue diabada icawa pãrrã corosia. Mañ coroðade baidoda galoñ übea auðu poyaida basia.† <sup>33</sup> Mañbe tãlrã cajërãpeða paca zaquera beasia. Tãcuapeða tãbl ãrã cobasia. <sup>34</sup> Mañne Elíaba jarasia:

–Baidoda zoco quimãrë jue enenadua. Mañ baidora paca tãcuada ãrã weadadua. Tãlrã jüma þeguea oðadua.–

Mãwã opedadacarea Elíaba jarasia:

–Wayacusa ara mañ quirãca oðadua.–

Ara mañda mãwã osidaa. Elíaba wayacusa jarasia ara mañ quirãca oðamãrëã. Ara mañda wayacusa mãwã osidaa. <sup>35</sup> Mãwã o panne baidora äyã wea nñmesia.

\* 18:29 Israelerãba Äcõrëa animarã babue diabada hora. Exodo 29:38-41. † 18:31-32 Baidoda galoñ übea auðu. Hebreo beðeade ðá ðla “dos seah de grano.”

Abedá dji animarã babue diabada icawa ϩⲗⲣⲗⲁ corodara baidoba bira ũmesia.

<sup>36</sup> Qewara israelerãba Ācōrēa animarã babue diabada horaca Elíara animarã babue diabada caita wãpeda Ācōrēa nãwã iwidiſia: “Ācōrē, bⲗⲃⲣⲗ Abrahaĭ, Isa, idjaba Israel Ācōrēa. Idi unubidua bⲗⲗⲁ wãrãda israelerã Ācōrēda idjaba m̄ⲗⲗⲁ bⲗ nezocada. Unubidua bⲗⲁⲃⲗⲣⲗ m̄ĭⲗⲁ nãwã obi bⲗⲃⲁ. <sup>37</sup> M̄ĭ beðeara panudua, Ācōrē, m̄ĭ beðeara panudua. Mãwã naĭ ēberãrãba cawaðia bⲗⲃⲣⲗ wãrã Ācōrēda idjaba bⲗⲁⲃⲗⲣⲗ nãwã obi bⲗⲃⲁ ãdjirãba wayacusa iĵanamãrēã.”

<sup>38</sup> Mãwã iwidi bⲗⲃⲁ Ācōrēba tⲗⲃⲗ uruada bajãneba dji animarã babue diabada ĭⲣĭ ðæebisia. Maĭba dji animarã tⲗcuadara, tⲗⲃⲗⲗⲁ, mōgarara, egoro siða jũma bá wãſia. Dji icawa corodade baido ũmana siða tⲗⲃⲗ jĭwĭⲣĭĭãba jũma pōãſasia.

<sup>39</sup> Maĭ unusiðade israelerãra çhĩrãborode b̄arru copanapeda nãwã jĩgua jarasiðaa:

–Naĭ Ācōrēdⲣⲗ dji wãrã araa. Naĭ Ācōrēdⲣⲗ dji wãrã araa.–

<sup>40</sup> Maĭbe Elíaba ãdjirãa jarasia:

–Baalðeba beðeabadarãda jũma jidaadua. Ni abalda idu mĩrũ wãbirãnadua.–

Ara maĭda israelerãba ãdjirãra jidacuadapeda Elíaba Quisoĭ do zaquedaa edebisia. Mama idjia jũma quenasia.

*Elíaba Ācōrēa iwidiða cue zebimãrēã*

<sup>41</sup> Maĭbe Elíaba Acaboa nãwã jarasia:

–Ne coðe wãdua. M̄ĭ cue droma zebⲗⲣⲗⲃⲁ ũrĩ bⲗⲁ.–

<sup>42</sup> Ara maĭda Acabora ne coðe wãſia. Baribⲗⲣⲗ Elíara Carmelo eyade ĭtaa wãſia. Mama çhĩrãborode cobepeda dratura egorodaa tēũ cobesia. <sup>43</sup> Maĭbe Elíaba idji nezocaa nãwã jarasia:

–ĭtaara wãpeda puſadaa acⲗdua.–

Ara mañda idji nezocara ãtaara wãpeda pusaadaa aclesia. Jêda zepeda Elíaa jarasia:

–Ni cãrẽ sida unuê basía.–

Elíaba wayacusa jarasia acãde wãmãrẽã. Ara mañ quĩrãca ðarima siete mãwã osia. <sup>44</sup> ðarima siete wãbãrãcãde Elía nezocaba jêda zepeda nãwã jarasia:

–Mãa unusia jãrãrã mãrĩ jãwajã quĩrãca quiruda pusaareba zebãrãda.–

Elíaba jarasia:

–Acaboa jarade wãdua idji carretade ðadopeða isabe diguidaã wãmãrẽã. Isabe wãébrãrã cueba poya wãéã.–

<sup>45</sup> Acaboba mañ ãrĩside idji carretade ðadopeða Jezreel puruðaa wãsia. Mãwã ðãde ewarira pãĩmaga bueiasia. Nãũrã bara zesia. Mãlne cuera dji cãbãyã ze nũmesia. <sup>46</sup> Æcõrẽba Elíaa idji ðãlada diaða bãrã Elíaba cacuade jã ðãra bio trãjãpeda Acabo na pira wãsia Jezreel puruðaa.

## 19

### *Elía Horeb eyaadaa mĩrũ wãna*

<sup>1</sup> Elíaba oðada, Baalðeba bedeabadarã necoba quenana sida Acaboba idji quima Jezabelea jũma nẽbrãrãsia. <sup>2</sup> Mañ carea Jezabelba aba Elíamaã nãwã jarade diabuesia: “Jezabelba idji Æcõrẽ ðea quĩrãpita wãrãneba jara ðãa nu nañ horaca bai naẽna ðãra beaida ðãa Baalðeba bedeabadarã quenana quĩrãca.”\*

<sup>3</sup> Mañ ãrĩside Elíara dauperapeða mĩrũ wãsia. Wãne Juda druade Beersebã puruðe jũene wãsia. Mama Elíaba idji nezocara ðeesia. <sup>4</sup> Mãlbe idjira ëjũã põãsa ewaraga ðãde ewari aba wãsia. Mama bacuru zaque edre chũmepeda nãwã crĩchasia: “Biara ðãa beuida.” Mañ bãrã idjia Æcõrẽa jarasia:

\* 19:2 Griego bedeade idjaba nãwã ðã ðãa: “Bãda Elíabrãrã, mãra Jezabelea.”



–Ācōrē, waaéa. Māra beadua. Mā drōã naēnabemarã beupeḍada cāyābara māra biara ʘléa.–

<sup>5</sup> Māwā jarapeḍa Elíara bacuru zaque edre cāi coḅesia. Māwā ʘléde Ācōrē nezoca bajānebemada idjimaā zepeda ārāmataſia. Maļbe jarasia:

–Piradrḗpeḍa ne codua.–

<sup>6</sup> Elíaba acḅarḗde idji boro nocoare paļ tḅḅde ābudada idjaba zocoḍe baidoda unusia. Ne copeḍa, baido siḍa dopeḍa wayacusa cāi coḅesia.

<sup>7</sup> Ācōrē nezoca bajānebemada idjimaā wayacusa zepeda ārāmataſia. Maļbe jarasia:

–Piradrḗpeḍa ne codua. Bḗra tḅḅ wāida ʘla.–

<sup>8</sup> Ara maļda Elíara piradrḗpeḍa ne cosia, baido siḍa dosia. Māwā ne coḍaba cacua ḗḅapeḍa cuarenta ewari, āsa, diamasi biḍa oḍe nībasia aba Horeb eyaḍe jūēbḗrḗḍaa. Maļ eyara Ācōrē eya abadaa. <sup>9</sup> Jūēna diamasi Elíara eya uriḗde cāiḅe wāſia.

Maļne Ācōrēba idjía nāwā jarasia:

–Elía, ¿cārēda nama o ʘl?–

<sup>10</sup> Elíaba panusia:

–Ācōrē jūma poya ʘl, māra zoquea ʘſia bḗa quĩrĩã ʘḗra oi carea. Baribḗrḗ bḗa israelerã ume beḍea ʘléada ādjirāba igarasiḍaa. Maļne bḗ itea oḍa animarã babue diabadara jūma ārīsiḍaa. Maļ awara bḗḅeba beḍeabadarāda necoba jūma quenasiḍaa. Ababe mḗḍrḗ ʘḗa baribḗrḗ mḗ siḍa beaḍi carea jḗrḗ paḅḗ.–

<sup>11</sup> Maļne Ācōrēba Elíaa jarasia:

–Dajadaa mḗ quĩrāpita naļ eyaḍe nūmane zedua, māra wāyā wābḗrḗ bērã.–

Ara maļda Ācōrē na nāūrāda dji cābāyā tḗſia. Maļ nāūrāba eyara ḗracuasía. Mōgara siḍa toḍozoasia. Baribḗrḗ Ācōrēda māwā ʘaé basía. Nāūrā wānacarea de uremiada wāſia. Baribḗrḗ Ācōrēda māwā ʘaé basía. <sup>12</sup> De

uremia wānacarea tɫbɫ uruada eradɾɫ nūmesia. Baribɾɾɫ Ācōrēda māwā ɬaé basía. Tɫbɫ urua quidacarea Elíaba nāūrāda pīāca sɫga nūmɫda ūrīsia. <sup>13</sup> Maɫ ūrībɾɾɫde Elíaba jɫ ɬɫba idji quirādarrara jūātrɫsia. Maɫbe dajadaa wāpeɫa eya uria caita nūmesia. Maɫne bedeada ūrīsia. Maɫba nāwā jarasia:

–Elía, ¿cārēda nama o ɬɫ?–

<sup>14</sup> Elíaba panusia:

–Ācōrē jūma poya ɬɫ, mɫra zoquea ɬasia ɬɫa quirīā ɬɫra oi carea. Baribɾɾɫ ɬɫa israelerā ume bedeada ɬɫɫada ādjirāba igarasiɫaa. Maɫne ɬɫ itea oda animarā babue diabadara jūma ārīsidaa. Maɫ awara ɬɫɫeba bedeabadarāda necoba jūma quenasiɫaa. Aɬabe mɫdrɫ ɬɫa, baribɾɾɫ mɫ siɫa beaɫi carea jɾɾɫ panɫa.–

<sup>15</sup> Ācōrēba Elíaa jarasia:

–Jēda ējūā pōāsa ewaraga ɬɫare Damasco puruɫaa wādua. Mama jūēpeɫa nedragada Hazael boro ɫrɫ weadua Siriadebema boroda ɬɫi carea. <sup>16</sup> Maɫ awara Nimsi wiuzaque Jehúmaa wāpeɫa nedragada idji boro ɫrɫ weadua Israeldebema boroda ɬɫi carea. Idjaba Abelmehola puruɫebema Sapa warra Eliseomaa wāpeɫa nedragada idji boro ɫrɫ weadua ɬɫ cacuabari mɫneba bedeabarida ɬɫi carea. <sup>17</sup> Maɫbe Israel druade mɫ igara panɫra Hazaelba necoba zocārā quenaya. Idjia quenanaéra Jehúba necoba quenaya. Jehúba quenanaéra Eliseoba quenaya. <sup>18</sup> Baribɾɾɫ Israel druade mɫa ēberārāra siete mil waga eroɬɫa. Ādjirāra Baal quirāpita chirāborode ɬarru cobeadaca ni idjira isōnaca.–

### *Elíaba Eliseo trɫna*

<sup>19</sup> Maɫbe Elíara Horeb eyadeba wāsia. Wāne Sapa warra Eliseoda, once ēberārā idji ume ējūā o panɫ siɫa unusia. Ādjirāza pacada umé uméa ābaa jɫ eropanasidaa. Maɫ

pacaba bacuru cūmia ɓɔda egoroɗe erreɓari eronĩbasieɗa egorora bogajuɗapeɗa ne uɗi carea. Elíara Eliseo caita wāpeɗa idjia cacuade jɓ ɓɔra Eliseo ɓrɓ wēã coɓɓsia acɓi carea Eliseora idji cacuabari Ācōrēneba beɗeabari baida. Maɓbe wāsia. <sup>20</sup> Ara maɓda Eliseoba idji pacara amepɗa Elía caiɗu pira wāsia. Jidapeɗa nāwā jarasia:

–ɓɔ ume wāi naēna idu mɓ djibarirāda isoŋe wābidua. Maɓbeɓɓrɓ mɓra ɓɔ ume wāya.–

Elíaba jarasia:

–Wādua. Mɓa ɓɔra wābi ama ɓɔéa.–

<sup>21</sup> Ara maɓda Eliseora jēda wāsia. Jūēpeɗa idji uméɓema pacara beapeɗa dji pacaba erreɓari ɓaɗa bacuruda ɓɔá tucupeɗa tɓɓ cajērāsia. Maɓne dji paca djarara djupeɗa idji ēberārāra ne cobigasia. Māwānacarea idjira Elía caiɗu wāpeɗa Elía careɓabarida ɓesia.

## 21

*Acaboba Nabó* ējūā jārīna

<sup>1</sup> Dārā baɗacarea naɓda māwāsia. Jezreel puruɗeɓema Nabó abadaba uva ējūāda Israelɗeɓema boro Acabo de droma caita eroɓasia.\* <sup>2</sup> Maɓ carea Acaboba Nabóa nāwā jarasia:

–ɓɔ uva ējūāda mɓ de caita ɓɔ bēřā mɓa nēdobuedua. Jāma ne u quĩrīā ɓɔa. Maɓ ējūābari mɓa dewara uva ējūā biara ɓɔda diaya. Ējūā cāyābara paratada quĩrīā ɓɔɓɓrɓ dji ējūā nēɓɓa ɓɔ quĩrāca diaya.–

<sup>3</sup> Baribɓrɓ Nabóba panusia:

–Wārāneba jaraya: mɓ zeza ɓasiba mɓa diaɗa ējūāra nēdobueéa.–

---

\* <sup>21:1</sup> Israelɗeɓema boro Acabo. Hebreo beɗeade ɓɔ ɓɔa “Samari-adeɓema boro Acabo.” Māwā jara ɓɔa Acabora Samaria puruɗe biara ɓabadji bēřā.

<sup>4</sup> Jezreeldebema Nabóba mǎwǎ jarada bēřǎ Acabora sopuapeda quĩrũquĩrũa diguidaa wǎsia. Diguida jũēpeda idji cǎdade quĩrǎ āyǎ tabesia idjaba ne co quĩrĩǎé basía.

<sup>5</sup> Mǎwǎ ɓǎde Acabo quima Jezabelera idjima zepeda iwidiisia:

–¿Bǎra cǎrē cǎrēǎ sopua ɓǎ? ¿Cǎrēǎ ne co ama ɓǎ?–

<sup>6</sup> Acaboba panusia:

–Mǎra Jezreeldebema Nabó ume bedeasia. Mǎa iwidiisia idji uva ējũǎra mǎla nēdobuemǎrēǎ. Parata cǎyǎbara dewara ējũǎda quĩrĩǎ ɓǎbǎrǎ mǎla diayada asia. Baribǎrǎ idji ējũǎra nēdobueéana asia.–

<sup>7</sup> Maǎne Acabo quima Jezabelba jarasia:

–¿Mǎwǎra bǎra Israeldebema boroéca? Sopua ɓarǎdua. Piradrǎpeda ne codua. Mǎa Jezreeldebema Nabó uva ējũǎra bǎla jǎrĩ diaya.–

<sup>8</sup> Ara maǎda Jezabelba Acabo trǎneba cartada ɓǎcuapeda Acabo sēyǎda ɓǎsia. Maǎra Nabó purudebema bororǎmaa, dji dromarǎmaa biǎa diabuesia. <sup>9</sup> Maǎ cartade idjia nǎwǎ ɓǎsia:

“Jũmarǎa jaradadua ne codaca ewarida oǎdamǎrēǎ. Maǎ ewaride ābaa dji jǎredapeda Nabóra ēberǎrǎ nocoare chũmebidadua. <sup>10</sup> Idjaba ēberǎ cadjiruada umé idji caita chũmebidadua sewadeba jaradamǎrēǎ idjia Ācōrēda, Israeldebema boro sida bié jarasida. Maǎbe Nabóra puru jǎga ededapeda mōgaraba tabari beadadua.”

<sup>11</sup> Jezabelba maǎ cartade ɓǎda quĩrǎca Jezreel purudebema bororǎba, dji dromarǎ biǎa jũma osidaa.

<sup>12</sup> Ādjirǎba jũmarǎa jarasidaa ne codaca ewarida oǎdamǎrēǎ. Maǎbe Nabóra ēberǎrǎ nocoare chũmebisidaa.

<sup>13</sup> Ēberǎ cadjiruada umé zebidapeda Nabó caita chũmebisidaa. Maǎ umébmaba jũmarǎ quĩrǎpita sewadeba jarasidaa Nabóba Ācōrēda, Israeldebema boro

sida bié jarasida. Ara mañda éberãrãba Nabóra puru jïga ededapeda mōgaraba tabari beasidaa. <sup>14</sup> Māwānacarea Jezreel purudebema bororãba Jezabelea jarabisidaa Nabóra mōgaraba tabari beasidada.

<sup>15</sup> Nabó mōgaraba tabari beapedada ũrísida Jezabelba idji quima Acaboa nãwã jarasia:

–Jezreel purudebema Nabóra beasidaa. Mañ bërã idjia uva ëjũã nēdobue quĩrãé ßadara edadua.–

<sup>16</sup> Acaboba Nabó beapedada ũrísida ara mañda Jezreel purudaa Nabó uva ëjũã edai carea wãsia. <sup>17</sup> Mañmisa Ācōrēba Tisbé purudebema Elíaa nãwã jarasia:

<sup>18</sup> –Israeldebema boro Acabo Samariade ßabarira acãde wãdua. Idjia Nabó ßasi uva ëjũãra edai carea wãsia. Ara nawena mama ßla. <sup>19</sup> Idjía jaradua: “Ācōrēba nãwã jara ßla: ßla Nabóra beapeda idji ëjũãra edasia. Mañ carea usaba Nabó oa senepedadama ßl oa sida senenia.”–

<sup>20</sup> Elía Acaboma jũésida Acaboba idjía jarasia:

–Mã dji quĩrũ, ¿ßla mãra acãde ze ßlca?–

Elíaba panusia:

–Mãë, ßlra acãde ze ßla. ßla Ācōrē quĩrãpita jũ-mawãyã cadjiruada o ßla. <sup>21</sup> Mañ carea Ācōrēba ßlra bio cawa oya. Israel druađe jũma ßl éberãrã dji umaquĩrãda quenabiya: nezoca ßeada, nezocáé ßea sida. Aßeda jũma ßlãdeba yōßladarãda idjia jōbiya. <sup>22</sup> Idjia Nabat warra Jeroboãl éberãrã jōbiða quĩrãca idjãba Ahía warra Baasa éberãrã jōbiða quĩrãca ßl éberãrã sida jōbiya. ßla cadjirua o ßlãdeba idjira bio quĩrũbisia. ßla israelerãa biða cadjiruada obisia. <sup>23</sup> Mañ awara ßl quima Jezabeldebe-mada Ācōrēba nãwã jara ßla: Jezreel puru caita idjira beadapeda usaba codia.† <sup>24</sup> Jũma ßl éberãrã purude

† 21:23 Jezreel puru caita. Hebreo bedeadé Ἰζαρά cartade nãwã ßl ßla: “Jezreel puru mōgaraba auđu jũrã ca ßl caita.”

beubɫdara usaba coɫia. Bɫ ēberārã puru jġga beubɫdara āgosoba coɫia.

(<sup>25</sup> Ācōrē quīrāpita jūmawāyā cadjirua obarida Acabo quīrāca neéa, Acabo quīma Jezabelba māwā cadjiruada obiɫa bēra. <sup>26</sup> Wārāda Acaboba jūmawāyā cadjiruada o ɫabadjia. Jɫwaba oɫa ācōrē ɫeada ēpēbadjia amorreorāba naēna ēpē panana quīrāca. Maɫ amorreorāra Ācōrēba israelerā quīrāpitabemada āyā jɫretasia.)

<sup>27</sup> Acaboba maɫ ūrīsīde idjia cacuaɫe jɫ ɫɫra sopuaba cōātasīa. Maɫbe sopua carea jɫɫbadara jɫpēɫa cāɫbadjia. Maɫ awara ne coɫaca ewarida obadjia idjaba sopua ɫabadjia. <sup>28</sup> Maɫ carea Ācōrēba Tisbéɫebema Elíaa nāwā jarasia:

<sup>29</sup> –ǰBɫa unu ɫɫca sāwā Acabora sopua ɫɫda idjia cadjirua oɫa carea? Maɫ bēra idji zocai ɫɫmisa mɫa idji ēberārāra jōbiéa, ātebɫɫ idji warra Israelɫebema boroda ɫeɫacarea idji ēberārāra jōbiya.–

## 22

### *Acabo beapeɫaɫa*

<sup>1</sup> Siriɫebemarāra israelerā ume djōnaé panɫa poa ūbea babɫɫɫ basía. <sup>2</sup> Maɫne Juda druadebema boro Josapada Israelɫebema boro Acabo acɫe wāsīa.

<sup>3</sup> Māwā ɫɫe Israelɫebema boro Acaboba idjiare beaa nāwā jarasia:

–Bārāba cawa panɫa Gala druade Ramo purura dadjirāne basīa. Baribɫɫ Siriɫebemarāba jārīpeɫaɫaɫeɫa ɫtaa dadjirāba ni cārē sīda oɫaé panɫa ādji boro jɫwaeɫabemada ēɫɫɫ eɫaɫi carea.–

<sup>4</sup> Maɫ bēra Acaboba Josapaa nāwā iwiɫisīa:

–ǰBɫa mɫare Gala druade djōne wāica Ramo ēɫɫɫ eɫaɫi carea?–

Josapaba panusia:

–Młda, mł sordaorãda, mł cawayođeba djõbadarã siða bλ ume wãnia.–

<sup>29</sup> Małbe Israeldebema boro Acaboda, Juda druadebema boro Josapa siða Gala druade Ramo puruđaa djõne wãsiđaa. <sup>30</sup> Wãbłdade Acaboba Josapaa nãwã jarasia:

–Djõbłdade młra quiã awara djio ðaya ni aßalba cawarãnamãrẽã młra dji boroda. Baribλλ bλa błdji djiora jλ ðadua.–

Ara małda Israeldebema boro Acabora quiã awara djiopeða djõne wãsia. <sup>31</sup> Sirdiebema boroba carretadeba djõbada bororãda 32 erobasia. Djõbłdade ãdjirãa jarasia baridua ume djõrãnamãrẽã, ãtebλλ ababe Israeldebema boro Acabo ume djõnamãrẽã. <sup>32</sup> Carretadeba djõbada bororãba Josapa unusidade idji djio carea crichasiđaa idjira Israeldebema boro Acaboda. Mał carea idjimaã djõne wãsiđaa. Baribλλ Josapara ðasia idji sordaorãba carebadamãrẽã. <sup>33</sup> Mãwã ðiabλλde Sirdiebema carretadeba djõbada bororãba cawasiđaa idjira Israeldebema boro Acaboėda. Mał bẽrã idu ðasiđaa. <sup>34</sup> Małne Sirdiebema sordaoba chada baridua drλsia. Mał chaba Acaboda suđe wãsia idji jãare jλ ðλ jũãtrλbari ewara ðλmaa. Ara małda Israeldebema boro Acaboba idji carreta edebλrλa nãwã jarasia:

–Jẽda ededua. Nał djõ paλnebemada młra ãyã ededua. Chaba młra drλ ataubisiđaa.–

<sup>35</sup> Mał ewaride israelerãra Sirdiebemarã ume dãrã djõsiđaa. Djõ paλne Israeldebema boro Acaboba idji carretade λta aλ nũmasia. Acabora dji cãbãyã oa ze nũmλ bẽrã idji carreta jãra oaba purega nũmesia. Quewara Acabora beusia. <sup>36</sup> λmãdau ðaebλλde israelerãba nãwã ðiasidãa:

–¡Waa djõnaėa! ¡Dadji druaza, puruza biða wãnia!–

<sup>37</sup> Māwã Israeldebema boro Acabora beusia. Idjira Samariadaa ededapeda t̄l̄barisidaa. <sup>38</sup> Mañbe Samaria caita baido ũm̄maaa idji carretara s̄lḡl̄de edesidaa. Mama wērārã auđuada cuibadjidaa. Mañne usaba Acabo oara sene duanesidaa Ācōrēba Elíadeba jarađa quĩrãca.\*

<sup>39</sup> Jūma Acaboba ođa nañ cartade ɓl̄é ɓl̄ra, idjia israelerã pe erobadadebemada, idji de droma elepante quideba bio djio ɓl̄adada, puru ɓea idjia ođa sida dewara cartade ɓl̄ ɓl̄a. Mañ carta tr̄l̄ra “Israeldebema bororãba opedada” abadaa. <sup>40</sup> Acabo beudacarea idji warra Ocoziada idji cacuabari Israeldebema boroda ɓesia.

---

\* 22:38 1 Reye 21:19.



## Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)  
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

